Kneril ms’ari’ 貪心婦人的故事

出處：復興鄉泰雅族故事(二)－民間故事

講述者：Humi Pilling 吳美奎

時間：90.8.30

釆錄者：黃純一、張天使

整理者：黃榮泉、黃純一

地點：長興村講述者自宅

kmyala saku qotux musa smatu sqoliq ga, musa smatu sqoliq, a~ maki qotux kneril yaki qasa. rro, ini pijang qnjats, lokah lokah mtjwaw hiya ga, ungats ana qotux picywagan nya qmayah nya hiya nanak. si giway musa pgluw pqabu sqoliq nanu, nanu a~, ini ga musa musa se-neng -kun

-reng likuy nya ga musa mluw uji, ro, qnaniq balay uji yaki qasa, nanu musa mluw a~ maniq a~ cyux maniq qasa likuy nya ga, si usa mluw maniq, uji, nanu maki qotux ryax, musa mluw smatu sqoliq, musa mluw smatu sqoliq qasa lga, nanu a~ ini nha, ini nha sijay ijal maras lga, hiya lga musa sayux lpyung muci mkayal ga, ungat qbaqan nyux si tqabu muci musa saku l’rwa, nanu yasa si nha rasi, rasun nha lro, trang a~ trang mnaga sqoliq qo,

lpyung qasa lga lama smi qwaw ro ini ga rama tmapaq hikil baqu, nanu nyux a~ nyux

paq, paq sm’xu’ hekil, hikil baqu, kwara qo, a~ tgiway likuy lokah, ini ga cyugal lohung lga, khmay lpyung ga, cyugal lohung, payats lohung, s’xun nha, pira hikil. nanu a~ kmal kwara kya qo, nikis hiya, simu laqi ga blaq tama, blaq mkuw tama, mnaga, laxi hmuts a~ laxi hmuts a~ musa mingats qnaniq sayux lpyung, lman nha muci laqi, ga nanu a~ trang cipoq saku kya si ku gluw a~ s’su’ balay tama bih a~ t’an nha kwara bnkis uji pi, si naga owah nha qmasuw, hikil. ini uci kya yaki qasa ay, si kaki kya poqing lohung naga, naga hikil baqu ga, nanu trang masoq sm’xu hikil lga, wal si mnaga kya muci, ana nha son muci ini na naga cikay san nha, a~y ini ma, a~y, ragay, ragay ku mga, ini ay, a~o, memao si gali kwara si nya, si nya qopi q’ba kilux rwa a~y bung na likuy maku qani hiya, bung na likuy maku qani hiya muci ma ro, si nya sèri kwara qo, hikil qasa lro, wal kulus kulus, si tehuk sqo a~ tehok bih heku nya qo, hikil qasa lpi. ana yasa memaw nha psyaqan muci sbun su

nya hikil la son nha ga ana yasa wal, wal nya si, a, rasi qo hikil qasa, nanu yasa skayal nha kwara muci, a~n, baqu na baqu san nha skayal ro, cqryan nha lga, ana kwara qotux kalang qasa ga,mo, syaqan nha balay ro, cqryan nha balay qotux yaki qasa. nanu yasa qo a, yan qani jwaw qani uji ga, ini kblaq uji rwa, muci kya, knaniq ta iyal ro, s’ari ta iyal ga, yaqih uji, ini kblaq qasa hiya, nanu ini ga, musa kmuts sapats ro, raral hiya ga, ini ga, kmuts sapats kmuts kacing ro, kmuts kacing a~, hmuluy kacing ro, rasun nha kutan bih na gong. nanu si tbuci panga kiri ro, panga qbun ro, si tbuci maras kwara musa, musa pbyaq knasuw nha piwah, nanu a, nanu hiya lga, s’ari balay, s’ari balay mpi, yaki qasa ga, ha~y nanu si nya, nanu a~ sqonun nha tmahuk kya kwara qsahuy nya hiya, qsahuy nya ro, kwara tapang na kacing ro, gyus nya, si nha, sqonun nha tmahouq kya ramu nya ro sqonun nha manyaq pi. nanu qotux yaki qasa hiya lga, s’ari magal ro, si nya a’uni, a~ si nya s’uni

nabe hopa, kilux uji ro, ayang qasa, nanu, lequn nya bung na likuy maku muci, sinya sr’iy, tapang ma kinh’tuy kakay nya ro, si usa mu’ kya bih ayang na kacing qasa qo, rqyas nya memaw psabu kwara rqyas nya, rqyas nya ro, mskobits lro, rqyas nya. yasa qo, yasa qo, siyaqan nha kwara, ro skayal nha kwara, abas iyal kacing, ayang kacing, ayang kacing, son nha smi’ lalu lpi. nanu yan nasa uji ga ini kblaq uji. yan qani jwaw ga s’ari ta iyal ga yaqih ay. pucing kya kai maku.

我說一則有關於貪心婦人在喪禮的故事。這位婦人不怎麼辛勤工作。雖然有在工作，卻看不到山上工作的成果，就只好一直被人雇工。有的時候，先生去參加青年訓練，她也跟著去吃。她的先生，在那裏吃，她也跟著去吃。有一天，她跟著去參加送葬，她要跟去送葬，但是大家都不喜歡帶著她去。他們談論說，她會讓我們在賓客前丟臉。但是呢，沒有辦法，她說我也要去賺錢。他們也只好帶著她去。當賓客正在等送葬的人回來的時候，會先準備酒，或者事前準備搗小米蔴薯。

在搗小米蔴薯的時候，幾乎都是男性，一般是搗三個臼。如果賓客多的話，他們會衡量，要搗三個臼，或四個臼。同時，大人就會要求我們小孩乖乖的坐著，不要去搶食物吃，免得在賓客面前丟臉。我當時還小，我也乖乖的坐在大人旁邊，等著他們來分發蔴薯。

但是，那位婦人，並不是這樣，她就一直在臼旁邊等小米蔴薯。一旦搗好之後，她就搶先等，雖然他們告訴她再等一下，她不是，就要搶著幫忙，邊說要幫忙，邊用手去大量的挖，熱騰騰的小米蔴薯，邊挖邊說：這是我先生的份，就很不客氣地，她自己便拿了很多，因為太多的小米蔴薯，拿在手上，小米蔴薯，就一滴一滴的流下來，一直流到她的手肘。

因此，大家都笑她說：妳會被蔴薯包覆了，她還是不予理會，逕自帶著小米蔴薯回家。所以，大家及整個部落都譏笑她說是糯小米姊妹。

所以，像這樣的行為，也不是好的。我們如果像這樣既貪吃又貪得無厭，也是不對的，那是不好的。從前要準備訂婚牲禮，常殺牛當作訂婚禮，就會將牛牽到溪流旁宰殺，那位貪心婦人就背著背簍及背筐等待著他們分食的牛肉。那位婦人非常貪心，通常他們會把牛的內臟一起煮，包括牛肚、牛腸、牛血等統統都一起煮來吃。

那位貪心的婦人貪得無厭，她把杓子裝得滿滿的，因為湯還是很燙，她就提起杓子並說：「這是我先生的份」，一個人就拿了很多，走路的時候，腳踢到石頭，整個人就往牛肉湯鍋裏跌倒，她的臉被熱湯燙到，燙到整個臉部的皮膚都紅腫、不規則、起皺紋。因此每個人都在笑她，都是因為牛肉，大家就為她取外號：牛肉湯，牛肉湯。

所以，像那樣的行為，也不會好的。我們太貪心的這樣的行為，是不好的哦！

我的話就說到這裏。

註：

se-neng-kunreng：日語，青年訓練。

hikil baqu：小米薯。

sm’xu hikil：搗米。

mkuw：排隊。

heku：手肘。

qbun：竹製四方簍。

kinh’tuy：踢到東西。